

19 NOVEMBRE
Mémoire du saint prophète Abdias;
et du saint martyr Barlaam.

VÊPRES

Lucernaire, t. 1

Abdias, devenu * le brillant réceptacle de l'Esprit * et par lui illuminé, * tu menas la vie des Prophètes divins, * acquérant la prescience de l'avenir * et la connaissance de la vérité; * désormais intercède pour qu'à nos âmes soient données * la paix et la grâce du salut.

Des principales particularités, * des marques essentielles caractéristiques du seul Dieu, * les illustres Prophètes sacrés * ont eu, par grâce et par intime communion, * connaissance de second ordre, selon leur position, * lorsque le Seigneur éclaira * de sa lumière ses propres serviteurs.

Comblé par l'inaccessible clarté * et contemplant la gloire de Dieu * qui dépasse l'intelligence et l'esprit, * en présence du Maître universel, * en prophète divin, * bienheureux Abdias, supplie-le, * pour qu'à nos âmes soient données * la paix et la grâce du salut.

t. 4

Plus ferme qu'une statue, * plus puissant que l'airain * et plus fort que le fer, tu l'as été: * car l'un ou l'autre de ceux-ci * devant la force du feu cède, consumé, * bien vite se laisse vaincre et liquéfier; * mais ta droite

infatigable, tendue, * résista merveilleusement aux ardentes braises, saint Martyr.

Comme prêtre, Barlaam, * officiant en présence de Dieu * et vers lui t'avançant, Bienheureux, * pour lui porter, non le sang d'un autre, mais le tien, * tu as offert l'encens d'agréable odeur * en ta main de martyr * non point au mensonge des démons, * mais au Roi des siècles, le Christ, notre Maître et Sauveur.

De prêtre sacrifiant * et d'agneau sacrifié, * admirable Martyr, nous te donnons * dans l'allégresse la double appellation, * toi qui fus l'un et l'autre et qui t'es offert * en holocauste, dans le feu des tourments, * comme pure victime, à notre Dieu; * prie-le de sauver les fidèles vénérant ton illustre souvenir. .

Gloire au Père ... Maintenant ... Théotokion

Lumineuse demeure du Seigneur, * comblée de grâce par Dieu, * nuée de la lumière qui de ton sein, * Toute-pure, s'est levée, * illumine notre âme et nos sentiments * et, balayant tous les pièges du Mauvais, * fortifie notre pensée * par tes prières, ô Vierge immaculée.